



Law of the Sea Information Circular

No. 36

Circulaire d'information sur le droit de la mer

November 2012 | novembre 2012



Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea
Office of Legal Affairs

Division des affaires maritimes et du droit de la mer
Bureau des affaires juridiques

United Nations — Nations Unies
New York

**IF ANY INFORMATION CONTAINED IN THIS LAW OF THE SEA INFORMATION
CIRCULAR IS REPRODUCED IN WHOLE OR IN PART,
DUE ACKNOWLEDGEMENT SHOULD BE GIVEN TO
THE DIVISION FOR OCEAN AFFAIRS AND THE LAW OF THE SEA,
OFFICE OF LEGAL AFFAIRS, UNITED NATIONS SECRETARIAT**

**TOUTE INFORMATION FIGURANT
DANS LA PRÉSENTE CIRCULAIRE D'INFORMATION SUR LE DROIT DE LA MER
PEUT ÊTRE REPRODUITE EN TOUT OU PARTIE,
À LA CONDITION EXPRESSE D'EN INDIQUER LA SOURCE:
DIVISION DES AFFAIRES MARITIMES ET DU DROIT DE LA MER,
BUREAU DES AFFAIRES JURIDIQUES DU SECRÉTARIAT
DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES**

FOREWORD

This is the thirty-sixth issue of the Law of the Sea Information Circular, a periodic publication of the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea (DOALOS), Office of Legal Affairs of the United Nations Secretariat. Its main objective is to communicate to all States and entities information on actions taken by States Parties to the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 (the "Convention") in implementing that Convention, in particular regarding the deposit obligation, as well as to report on activities undertaken by DOALOS in this respect.

The purpose of LOSIC is also to assist States Parties to the Convention in discharging their obligations to give due publicity to information in accordance with the Convention: Coastal States are obliged, *inter alia*, to give due publicity with regard to (i) charts and lists of geographical coordinates (articles 16(2), 47(9), 75(2), 76(9) and 84(2)); (ii) laws and regulations relating to innocent passage (article 21(3)); and (iii) laws and regulations relating to transit passage through straits used for international navigation adopted by States bordering straits (article 42(3)).

NOTE LIMINAIRE

La présente Circulaire d'information sur le droit de la mer constitue la trente-sixième publication d'une série établie par la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. Elle a pour objet principal d'informer les États et entités des mesures prises par les États Parties à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (la Convention) pour donner effet à ses dispositions, en particulier concernant les obligations de dépôt, et de faire rapport aux États et entités des activités menées par la Division à cette fin.

La Circulaire a également pour objet d'assister les États Parties à la Convention à s'acquitter de l'obligation que leur fait celle-ci de donner la publicité voulue aux informations pertinentes. Ceci revêt une importance particulière pour les États côtiers qui, en vertu de la Convention, sont tenus de donner la publicité voulue aux i) cartes marines et listes de coordonnées géographiques (article 16, paragraphe 2; article 47, paragraphe 9; article 75, paragraphe 2; article 76, paragraphe 9; et article 84, paragraphe 2); ii) lois et règlements sur le passage inoffensif (article 21, paragraphe 3); et iii) lois et règlements des États riverains de détroits relatifs au passage en transit dans les détroits servant à la navigation internationale (article 42, paragraphe 3).

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

	Page
I. INFORMATION RELATING TO THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA OF 1982, THE AGREEMENT RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF PART XI OF THE CONVENTION AND THE AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF THE CONVENTION RELATING TO THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS INFORMATION CONCERNANT LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER DE 1982, L'ACCORD RELATIF À L'APPLICATION DE LA PARTIE XI DE LA CONVENTION ET L'ACCORD AUX FINS DE L'APPLICATION DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION RELATIVES À LA CONSERVATION ET À LA GESTION DES STOCKS DE POISSONS CHEVAUCHANTS ET DES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS	1
A. Status of the Convention and of the Agreements as at 30 November 2012 État de la Convention et des Accords y relatifs au 30 novembre 2012	1
B. Declarations and statements under articles 287, 298 and 310 of the Convention and under articles 30, 43 and 47 of the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement Déclarations faites conformément aux articles 287, 298 et 310 de la Convention et aux articles 30, 43 et 47 de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons	2
C. Settlement of disputes mechanisms Mécanismes de règlement des différends	2
1. Settlement of disputes mechanisms under the Convention: Choice of procedure under article 287 and optional exceptions to the applicability of Part XV, Section 2, of the Convention under article 298 of the Convention Mécanismes de règlement des différends prévus par la Convention: Choix de la procédure en vertu de l'article 287 de la Convention et exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention en vertu de l'article 298 ...	2
2. Settlement of disputes mechanisms under the Agreement for the Implementation of the Provisions of the Convention relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks: Choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement Mécanismes de règlement des différends prévus par l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrateurs: Choix de la procédure et exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention en vertu de l'article 30 de l'Accord.....	3

3.	Lists of conciliators and arbitrators nominated under article 2 of Annex V and article 2 of Annex VII to the Convention	
	Listes des conciliateurs et des arbitres désignés au titre l'article 2 de l'annexe V et de l'article 2 de l'annexe VII à la Convention	3
(a)	List of conciliators	
	Liste des conciliateurs	3
(b)	List of arbitrators	
	Liste des arbitres.....	4
4.	Lists of experts for the purposes of article 2 of Annex VIII (Special Arbitration) to the Convention	
	Listes d'experts aux fins de l'article 2 de l'Annexe VIII (Arbitrage spécial) à la Convention.....	4
D.	Communications received with regard to declarations or statements under the Convention and the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement	
	Communications relatives aux déclarations faites en vertu de la Convention et de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons	5
II. OBLIGATIONS OF DEPOSIT AND DUE PUBLICITY		
	OBLIGATIONS DE DÉPÔT ET DE PUBLICITÉ VOULUE	6
A.	Communications addressed to States Parties for the purpose of assisting them to comply with their deposit and due publicity obligations under the Convention	
	Communications adressées aux États Parties en ce qui concerne les obligations de dépôt et de publicité voulue qui leur incombent en vertu de la Convention	7
B.	Submissions by States Parties in compliance with their deposit obligations	
	Communications par les États Parties s'acquittant de leurs obligations de dépôt	8
C.	Submissions by States Parties in compliance with their due publicity obligations	
	Communications par les États Parties s'acquittant de leurs obligations de publicité voulue	9
D.	Information on other actions taken by States	
	Informations concernant d'autres actions entreprises par les États.....	10
E.	Information relating to temporary suspensions of the innocent passage of foreign ships	
	Information concernant les suspensions temporaires de l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers	10

III. INFORMATION ON ACTIONS REGARDING OUTER LIMITS OF THE CONTINENTAL SHELF BEYOND 200 NAUTICAL MILES	
INFORMATION SUR LES ACTIVITÉS CONCERNANT LES LIMITES EXTÉRIEURES DU PLATEAU CONTINENTAL AU-DELÀ DE 200 MILLES MARINS	11
A. Outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles	
Limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins	11
1. Submissions made by coastal States to the Commission and preliminary information indicative of the outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles	
Demandes présentées par les États côtiers à la Commission et informations préliminaires indicatives des limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins..	11
2. Continental Shelf Notifications and other communications circulated by the Secretary- General	
Notifications Plateau Continental et autres communications circulées par le Secrétaire général	11
B. Communications from States in response to Continental Shelf Notifications from the Secretary- General informing about the submissions to the Commission	
Communications par les États en réponse aux Notifications Plateau Continental du Secrétaire général relatives aux demandes présentées à la Commission	12

**I. INFORMATION RELATING TO THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA OF 1982,
THE AGREEMENT RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF PART XI OF THE CONVENTION AND THE
AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF THE CONVENTION RELATING TO
THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS
AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS**

**I. INFORMATION CONCERNANT LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER DE
1982, L'ACCORD RELATIF À L'APPLICATION DE LA PARTIE XI DE LA CONVENTION
ET L'ACCORD AUX FINS DE L'APPLICATION DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION
RELATIVES À LA CONSERVATION ET À LA GESTION DES STOCKS DE POISSONS CHEVAUCHANTS
ET DES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS**

A. Status of the Convention and of the Agreements
as at 30 November 2012

1. Between June and November 2012, **Ecuador** acceded to, and **Swaziland** ratified, the Convention on 24 September 2012. Thus, as at 30 November 2012, there were 164 Parties to the Convention, including the European Union.

2. Between June and November 2012, **Ecuador** and **Swaziland** expressed their consent to be bound by the Agreement on Part XI. Thus, as at 30 November 2012, there were 143 Parties to that Agreement, including the European Union.

3. Between June and November 2012, **Morocco** and **Bangladesh** ratified the 1995 Agreement for the implementation of the provisions of the Convention relating to the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks on 19 September and 5 November 2012 respectively. Thus, as at 30 November 2012, there were 80 Parties to this Agreement, including the European Union.

4. Official information regarding the status of the Convention and its Agreements (ratification, accession, etc.) is available on the website of the Treaty Section of the Office of Legal Affairs of the United Nations (hereinafter the "Treaty Section") at:
<http://treaties.un.org>.

5. For ease of reference, a consolidated table and chronological lists recapitulating the status of the Convention and the related Agreements prepared by the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea (hereinafter, the "Division"), Office of Legal Affairs, are also available on the website of the Division at:
<http://www.un.org/Depts/los/> and are published in the *Law of the Sea Bulletin*.

A. État de la Convention et des Accords y relatifs
au 30 novembre 2012

1. Entre juin et novembre 2012, l'**Équateur** a accédé, et le **Swaziland** a ratifié, la Convention le 24 Septembre 2012. Ainsi, au 30 novembre 2012, les Parties à la Convention étaient au nombre de 164, y compris l'Union européenne.

2. Entre juin et novembre 2012, l'**Équateur** et le **Swaziland** ont établi leur consentement à être lié par l'Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention. Ainsi, au 30 novembre 2012, les Parties à cet Accord étaient au nombre de 143, y compris l'Union européenne.

3. Entre juin et novembre 2012, le **Maroc** et le **Bangladesh** ont ratifié l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrateurs de 1995 le 19 septembre et 5 novembre 2012 respectivement. Ainsi, au 30 novembre 2012, les Parties à cet Accord étaient au nombre de 80, y compris l'Union européenne.

4. Les informations officielles relatives à l'état de la Convention et des Accords y relatifs (ratification, adhésion, etc.) sont disponibles sur le site Web de la Section des traités du Bureau des affaires juridiques de l'Organisation des Nations Unies (ci-après la « Section des traités ») à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

5. Pour faciliter la consultation de l'état de la Convention et des Accords y relatifs, un tableau récapitulatif et des listes chronologiques sont disponibles sur le site Web de la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques (ci-après la « Division ») à l'adresse suivante: <http://www.un.org/Depts/los/> et sont publiés dans le *Bulletin du droit de la mer*.

B. Declarations and statements under articles 287, 298 and 310 of the Convention and under articles 30, 43 and 47 of the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement

6. Between June and November 2012, the following State made a declaration under articles 287, 298 and 310 of the Convention: **Ecuador** (24 September 2012).

7. Official information regarding the declarations and statements under articles 287, 298 and 310 of the Convention and under articles 30, 43 and 47 of the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement is available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

8. The texts of these declarations and statements are also published in the *Law of the Sea Bulletin*.

C. Settlement of disputes mechanisms

1. Settlement of disputes mechanisms under the Convention: Choice of procedure under article 287 and optional exceptions to the applicability of Part XV, Section 2, of the Convention under article 298 of the Convention

9. Between June and November 2012, the following State made a declaration related to the choice of procedure under article 287 and optional exceptions under article 298 of the Convention: **Ecuador** (24 September 2012).

10. Between June and November 2012, the following State partially withdrew its declaration related to the choice of procedure under article 287 and optional exceptions under article 298 of the Convention: **Argentina** (26 October 2012)

11. The official texts of declarations and statements, which contain the choice of procedure under article 287 of the Convention and optional exceptions to the applicability of Part XV, Section 2, under article 298 of the Convention, are available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

12. In addition, a quick-reference recapitulative table on the choice of procedure and optional exceptions to the applicability of Part XV, Section 2, of the Convention, is available on the website of the Division at: http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/choice_procedure.htm

B. Déclarations faites conformément aux articles 287, 298 et 310 de la Convention et aux articles 30, 43 et 47 de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons

6. Entre juin et novembre 2012, l'État suivant a fait une déclaration en vertu des articles 287, 298 et 310 de la Convention : **Équateur** (24 septembre 2012).

7. Les textes officiels des déclarations faites conformément aux articles 287, 298 et 310 de la Convention et aux articles 30, 43 et 47 de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons sont disponibles sur le site Web de la Section des traités à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

8. Les textes de ces déclarations sont également publiés dans le *Bulletin du droit de la mer*.

C. Mécanismes de règlement des différends

1. Mécanismes de règlement des différends prévus par la Convention : Choix de la procédure en vertu de l'article 287 de la Convention et exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention en vertu de l'article 298

9. Entre juin et novembre 2012, l'État suivant a fait une déclaration concernant le choix de la procédure en vertu de l'article 287 ainsi que les exceptions facultatives en vertu de l'article 298 de la Convention : **Équateur** (24 septembre 2012).

10. Entre juin et novembre 2012, l'État suivant a partiellement retiré sa déclaration concernant le choix de la procédure en vertu de l'article 287 ainsi que les exceptions facultatives en vertu de l'article 298 de la Convention : **Argentine** (26 octobre 2012).

11. Les textes officiels des déclarations relatives au choix de la procédure en vertu de l'article 287 de la Convention et aux exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention en vertu de l'article 298, sont publiés sur le site Web de la Section des traités à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

12. De plus, un tableau récapitulatif simplifié concernant le choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention, est disponible, en anglais, sur le site Web de la Division à l'adresse suivante: http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/choice_procedure.htm.

2. Settlement of disputes mechanisms under the Agreement for the Implementation of the Provisions of the Convention relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks: Choice of procedure and optional exceptions to the applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement

13. Between June and November 2012, no State made declarations or statements that would contain a choice of procedure or optional exceptions to the applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement.

14. The official texts of declarations, which contain choice of procedure and optional exceptions to the applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement, are available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

15. A recapitulative table on the choice of procedure and optional exceptions to the applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement is available on the website of the Division at: http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/choice_procedure.htm.

3. Lists of conciliators and arbitrators nominated under article 2 of Annex V and article 2 of Annex VII to the Convention

(a) List of conciliators

16. Between June and November 2012, no nominations of conciliators were made.

17. It is recalled that, under article 2, Annex V, of the Convention, a list of conciliators shall be drawn up and maintained by the Secretary-General of the United Nations. Every State Party shall be entitled to nominate four conciliators, each of whom shall be a person enjoying the highest reputation for fairness, competence and integrity. The names of the persons so nominated shall constitute the list. If, at any time, the conciliators nominated by a State Party in the list so constituted shall be fewer than four, that State Party shall be entitled to make further nominations as necessary. The name of a conciliator shall remain on the list until withdrawn by the State Party which made the nomination, provided that such conciliator shall continue to serve on any conciliation commission to which that conciliator has been appointed until the completion of the proceedings before that commission.

18. The official list of conciliators is available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

2. Mécanismes de règlement des différends prévus par l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrants: Choix de la procédure et exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention en vertu de l'article 30 de l'Accord

13. Entre juin et novembre 2012, aucun État n'a fait de déclaration concernant le choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention en vertu de l'article 30 de l'Accord.

14. Les textes officiels des déclarations relatives au choix de la procédure et aux exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention en vertu de l'article 30 de l'Accord sont disponibles sur le site Web de la Section des traités à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

15. De plus, un tableau récapitulatif concernant le choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention en vertu de l'article 30 de l'Accord est disponible, en anglais, sur le site Web de la Division à l'adresse suivante: http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/choice_procedure.htm.

3. Listes des conciliateurs et des arbitres désignés au titre de l'article 2 de l'annexe V et de l'article 2 de l'annexe VII à la Convention

(a) Liste des conciliateurs

16. Entre juin et novembre 2012, aucune nomination de conciliateur n'a été faite.

17. Il convient de rappeler qu'en vertu de l'article 2 de l'Annexe V à la Convention, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies établit et maintient une liste de conciliateurs. Chaque État Partie est habilité à désigner quatre conciliateurs jouissant de la plus haute réputation d'impartialité, de compétence et d'intégrité. Le nom des personnes ainsi désignées est inscrit sur la liste. Si, à un moment quelconque, le nombre des conciliateurs désignés par un État Partie et figurant sur la liste est inférieur à quatre, cet État peut procéder aux désignations supplémentaires auxquelles il a droit. Le nom d'un conciliateur reste sur la liste jusqu'à ce qu'il en soit retiré par l'État Partie qui l'a désigné, étant entendu que ce conciliateur continue de siéger à toute commission de conciliation à laquelle il a été nommé jusqu'à ce que la procédure devant cette commission soit achevée.

18. La liste officielle des conciliateurs est disponible sur le site Web de la Section des traités à la page suivante: <http://treaties.un.org>.

(b) List of arbitrators

19. Between June and November 2012, no nominations of arbitrators were made.

20. It is recalled that, under article 2, Annex VII to the Convention, a list of arbitrators shall be drawn up and maintained by the Secretary-General of the United Nations. Every State Party shall be entitled to nominate four arbitrators, each of whom shall be a person experienced in maritime affairs and enjoying the highest reputation for fairness, competence and integrity. The names of the persons so nominated shall constitute the list. If, at any time, the arbitrators nominated by a State Party in the list so constituted shall be fewer than four, that State Party shall be entitled to make further nominations as necessary. The name of an arbitrator shall remain on the list until withdrawn by the State Party which made the nomination, provided that such arbitrator shall continue to serve on any arbitral tribunal to which that arbitrator has been appointed until the completion of the proceedings before that arbitral tribunal.

21. The official information regarding the list of arbitrators is available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

4. Lists of experts for the purposes of article 2 of Annex VIII (Special Arbitration) to the Convention

22. Article 2 of Annex VIII reads as follows:

“Article 2 Lists of experts”

“1. A list of experts shall be established and maintained in respect of each of the fields of (1) fisheries, (2) protection and preservation of the marine environment, (3) marine scientific research, and (4) navigation, including pollution from vessels and by dumping.

“2. The lists of experts shall be drawn up and maintained, in the field of fisheries by the Food and Agriculture Organization of the United Nations, in the field of protection and preservation of the marine environment by the United Nations Environment Programme, in the field of marine scientific research by the Intergovernmental Oceanographic Commission, in the field of navigation, including pollution from vessels and by dumping, by the International Maritime Organization, or in each case by the appropriate subsidiary body concerned to which such organization, programme or commission has delegated this function.

“3. Every State Party shall be entitled to nominate two experts in each field whose competence in the legal, scientific or technical aspects of such field is established and generally recognized and who enjoy the highest reputation for fairness and integrity. The names of the persons so nominated in each field shall constitute the appropriate list.

“4. If at any time the experts nominated by a State

(b) Liste des arbitres

19. Entre juin et novembre 2012, aucune nomination d'arbitres n'a été faite.

20. Il convient de rappeler qu'en vertu de l'article 2 de l'Annexe VII, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies établit et maintient une liste d'arbitres. Chaque État Partie peut désigner quatre arbitres ayant une expérience des questions maritimes et jouissant de la plus haute réputation d'impartialité, de compétence et d'intégrité. Le nom des personnes ainsi désignées est inscrit sur la liste. Si, à un moment quelconque, le nombre des arbitres désignés par un État Partie et figurant sur la liste est inférieur à quatre, cet État peut procéder aux désignations supplémentaires auxquelles il a droit. Le nom d'un arbitre reste sur la liste jusqu'à ce qu'il en soit retiré par l'État Partie qui l'a désigné, étant entendu que cet arbitre continue de siéger au sein de tout tribunal arbitral auquel il a été nommé jusqu'à ce que la procédure devant ce tribunal soit achevée.

21. La liste officielle des arbitres est affichée sur le site Web de la Section des traités à la page suivante: <http://treaties.un.org>.

4. Listes d'experts aux fins de l'article 2 de l'Annexe VIII (Arbitrage spécial) à la Convention

22. L'article 2 de l'Annexe VIII se lit comme suit:

« Article 2 Listes d'experts »

“1. Une liste d'experts est dressée et tenue pour chacun des domaines suivants: 1) la pêche, 2) la protection et la préservation du milieu marin, 3) la recherche scientifique marine, 4) la navigation, y compris la pollution par les navires ou par immersion.

“2. En matière de pêche, la liste d'experts est dressée et tenue par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, en matière de protection et de préservation du milieu marin par le Programme des Nations Unies pour l'environnement, en matière de recherche scientifique marine par la Commission océanographique intergouvernementale, en matière de navigation, y compris la pollution par les navires ou par immersion, par l'Organisation maritime internationale, ou, dans chaque cas, par l'organe subsidiaire approprié auquel l'organisation, le programme ou la commission en question a délégué cette fonction.

“3. Chaque État Partie peut désigner, dans chacun de ces domaines, deux experts qui ont une compétence juridique, scientifique ou technique établie et généralement reconnue en la matière et qui jouissent de la plus haute réputation d'impartialité et d'intégrité. Dans chaque domaine, la liste est composée des noms des personnes ainsi désignées.

“4. Si, à un moment quelconque, le nombre des

Party in the list so constituted shall be fewer than two, that State Party shall be entitled to make further nominations as necessary.

“5. The name of an expert shall remain on the list until withdrawn by the State Party which made the nomination, provided that such expert shall continue to serve on any special arbitral tribunal to which that expert has been appointed until the completion of the proceedings before that special arbitral tribunal.”

23. The following lists are available on the website of the Division:

- (a) List of experts in the field of fisheries maintained by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (communicated on 12 March 2012)
- (b) List of experts in the field of protection and preservation of the marine environment maintained by the United Nations Environment Programme (communicated on 8 November 2002)
- (c) List of experts in the field of marine scientific research maintained by the Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO (communicated on 20 May 2011)
- (d) List of experts in the field of navigation, including pollution from vessels and by dumping, maintained by the International Maritime Organization (communicated on 7 June 2011 and updated on 16 February 2012).

24. The above lists are available at:
http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/experts_special_arb.htm.

D. Communications received with regard to declarations or statements under the Convention and the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement

25. The official information regarding communications received with regard to declarations or statements under the Convention and the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement are available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

experts désignés par un État Partie et figurant sur une liste est inférieur à deux, cet État peut procéder aux désignations supplémentaires auxquelles il a droit.

“5. Le nom d'un expert reste sur la liste jusqu'à ce qu'il soit retiré par l'État Partie qui l'a désigné, étant entendu que cet expert continue de siéger au sein de tout tribunal arbitral spécial auquel il a été nommé jusqu'à ce que la procédure devant ce tribunal soit achevée.”

23. Les listes suivantes sont disponibles, en anglais, sur le site Web de la Division:

- (a) Liste d'experts en matière de pêche tenue par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (communiquée le 12 mars 2012)
- (b) Liste d'experts en matière de protection et de préservation du milieu marin dressée et tenue par le Programme des Nations Unies pour l'environnement (communiquée le 8 novembre 2002)
- (c) Liste d'experts en matière de recherche scientifique marine tenue par la Commission océanographique intergouvernementale de l'UNESCO (communiquée le 20 mai 2011)
- (d) Liste d'experts en matière de navigation, y compris la pollution par les navires ou par immersion, tenue par l'Organisation maritime internationale (communiquée le 7 juin 2011 et mise à jour le 16 février 2012).

24. Les listes mentionnées ci-dessus peuvent être consultées à l'adresse suivante :
http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/experts_special_arb.htm.

D. Communications relatives aux déclarations faites en vertu de la Convention et de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons

25. Les informations officielles relatives aux communications reçues à l'égard des déclarations faites en vertu de la Convention et de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons sont disponibles sur le site Web de la Section des traités à l'adresse suivante :
<http://treaties.un.org>.

II. OBLIGATIONS OF DEPOSIT AND DUE PUBLICITY

OBLIGATIONS DE DÉPÔT ET DE PUBLICITÉ VOULUE

26. Coastal States, under articles 16(2), 47(9), 75(2), and 84(2) of the Convention, are required to deposit with the Secretary-General of the United Nations charts showing straight baselines and archipelagic baselines as well as the outer limits of the territorial sea, the exclusive economic zone and the continental shelf; alternatively, the lists of geographical coordinates of points, specifying the geodetic datum, may be substituted. Coastal States are also required to give due publicity to all these charts and lists of geographical coordinates. Furthermore, under article 76(9), coastal States are required to deposit with the Secretary-General charts and relevant information permanently describing the outer limits of the continental shelf extending beyond 200 nautical miles. In this case, due publicity is to be given by the Secretary-General. Together with the submission of their charts and/or lists of geographical coordinates, States Parties are required to provide appropriate information regarding original geodetic datum.

27. In this connection, it should be noted that the deposit of charts or of lists of geographical coordinates of points with the Secretary-General of the United Nations is an international act by a State Party to the Convention in order to comply with the deposit obligations referred to above, after the entry into force of the Convention. This act is addressed to the Secretary-General in the form of a note verbale or a letter by the Permanent Representative to the United Nations or other person duly authorized to do so, which should (i) be accompanied by the relevant information, (ii) clearly state the intention to deposit and (iii) specify the relevant article(s) of the Convention. The mere existence or adoption of legislation or the conclusion of a maritime boundary delimitation treaty registered with the Secretariat, even if they contain charts or lists of coordinates, cannot be interpreted as an act of deposit with the Secretary-General under the Convention.

28. In resolution 66/231 of 24 December 2011, the General Assembly once again encouraged States Parties to the Convention to deposit with the Secretary-General charts and lists of geographical coordinates. So far, 56 States have made such deposits. Recapitulative information on these deposits is available on the website of the Division at: <http://www.un.org/Depts/los>.

29. States Parties are encouraged to provide all the necessary information for conversion of the submitted geographic coordinates from the original datum into the World Geodetic System 84 (WGS 84), a geodetic datum system that is used by the Division for its internal data storage.

30. The Division is also assisting States in fulfilling their other obligations of due publicity established by the Convention. These obligations concern all laws and

26. En vertu des articles 16 (2), 47 (9), 75 (2) et 84 (2) de la Convention, les États côtiers sont tenus de déposer auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies les cartes marines indiquant les lignes de base droites et les lignes de base archipélagiques ainsi que les lignes des limites extérieures de la mer territoriale, de la zone économique exclusive et du plateau continental ou, à défaut, de déposer des listes de coordonnées géographiques de points précisant le système géodésique utilisé. Les États côtiers sont également tenus de donner à ces cartes et listes de coordonnées géographiques la publicité voulue. De même, en vertu de l'article 76 (9), les États côtiers sont tenus de déposer auprès du Secrétaire général les cartes et renseignements pertinents qui indiquent de façon permanente les limites extérieures de leur plateau continental lorsque celui-ci s'étend au-delà de 200 milles marins. Dans ce cas, c'est au Secrétaire général qu'il appartient de donner à ces documents la publicité voulue. Les États Parties sont aussi tenus de présenter, en même temps que leurs cartes et/ou la liste de coordonnées géographiques, des renseignements pertinents concernant le système géodésique utilisé.

27. À ce sujet, il convient de signaler que le dépôt des cartes marines ou des listes de coordonnées géographiques de points auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est un acte international auquel tout État Partie à la Convention est tenu afin de se conformer aux obligations de dépôt visées ci-dessus, après l'entrée en vigueur de la Convention. Ce dépôt est effectué sous forme d'une note verbale ou d'une lettre du Représentant permanent auprès de l'Organisation des Nations Unies ou de toute autre personne dûment autorisée, adressée au Secrétaire général. Cette note doit (i) être accompagnée de l'information concernée, (ii) clairement déclarer l'intention d'effectuer un dépôt et (iii) spécifier les articles de la Convention y relatifs. Le seul fait qu'une législation soit adoptée ou un traité de délimitation des frontières maritimes soit conclu et enregistré au Secréariat, même s'ils s'accompagnent de cartes et de listes de coordonnées, ne peut être interprété comme constituant un acte de dépôt auprès du Secrétaire général aux termes de la Convention.

28. Dans sa résolution 66/231 du 24 décembre 2011, l'Assemblée générale a de nouveau encouragé les États Parties à la Convention à déposer leurs cartes marines et listes de coordonnées géographiques auprès du Secrétaire général. Jusqu'à présent, 56 États ont effectué de tels dépôts. Un tableau récapitulatif des renseignements relatifs aux dépôts soumis est disponible, en anglais, sur le site Web de la Division à l'adresse suivante : <http://www.un.org/Depts/los>.

29. Les États Parties sont invités à fournir toutes les informations nécessaires pour la conversion des coordonnées géographiques établies à partir des données

regulations adopted by the coastal State relating to innocent passage through the territorial sea (article 21 (3)) and all laws and regulations adopted by States bordering straits relating to transit passage through straits used for international navigation (article 42 (3)).

31. Notably, the Division informs States of the deposit of charts and geographical coordinates through a “maritime zone notification”. The notifications are also listed in the *Law of the Sea Information Circular*, together with other relevant information concerning the discharge by States Parties of the due publicity obligation. The past issues of the *Law of the Sea Information Circular* give ample evidence of the practice of States in this respect. The texts of the relevant legislation together with illustrative maps are published in the *Law of the Sea Bulletin*.

32. Furthermore, concerning due publicity, article 25(3), of the Convention provides that “a coastal State may, without discrimination in form or in fact among foreign ships, suspend temporarily, in specified areas of its territorial sea the innocent passage of foreign ships if such suspension is essential for the protection of its security, including weapons exercises. Such suspension takes effect only after having been duly published.”

A. Communications addressed to States Parties for the purpose of assisting them to comply with their deposit and due publicity obligations under the Convention

33. Following a coastal State becoming a Party to the Convention, the Division reminds that State of its deposit and due publicity obligations pursuant to the Convention.

34. Between June and November 2012, the following communications recalling the deposit and due publicity obligations and offering assistance to States Parties with a view to ensuring compliance were transmitted:

- Note Verbale MZ/SP/66 dated 27 November 2012 addressed to **Ecuador**, concerning the submission of charts or lists of geographical coordinates of baselines and various maritime limits pursuant to articles 16 (2), 75(2) and 84(2);
- Note Verbale TS/IP/SP/66 dated 27 November 2012 addressed to **Ecuador**, concerning the submission of laws and regulations pursuant to article 21(3).

initiales en données du Système géodésique mondial 84 (WGS 84), système de données géodésiques de plus en plus accepté comme norme et utilisé par la Division pour établir ses banques de données.

30. La Division assiste également les États à s’acquitter de leur obligation de publicité voulue en vertu de la Convention, à savoir : les lois et règlements, adoptés par un État côtier, relatifs au passage inoffensif dans sa mer territoriale (article 21, paragraphe 3) et les lois et règlements, adoptés par les États riverains de détroits, relatifs au passage en transit dans les eaux des détroits servant à la navigation internationale (article 42, paragraphe 3).

31. Notamment, la Division informe les États par une « notification zone maritime » que des cartes et des coordonnées géographiques ont été déposées. Ces renseignements sont ensuite listés dans la *Circulaire d’information sur le droit de la mer*, en même temps que d’autres informations pertinentes concernant l’exécution par les États Parties de leur obligation de publicité. Les numéros précédents de la *Circulaire* rendent bien compte de la pratique suivie par les États à cet égard. Les textes des législations pertinentes et les cartes d’illustration sont publiés dans le *Bulletin du droit de la mer*.

32. De plus, concernant la publicité voulue, l’article 25, paragraphe 3, de la Convention prévoit que « l’État côtier peut, sans établir aucune discrimination de droit ou de fait entre les navires étrangers, suspendre temporairement, dans des zones déterminées de sa mer territoriale, l’exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers, si cette mesure est indispensable pour assurer sa sécurité, entre autres pour lui permettre de procéder à des exercices d’armes. La suspension ne prend effet qu’après avoir été dûment publiée ».

A. Communications adressées aux États Parties en ce qui concerne les obligations de dépôt et de publicité voulue qui leur incombent en vertu de la Convention

33. La Division informe les États côtiers qui deviennent Parties à la Convention des obligations de dépôt et de publicité voulue qu’impose celle-ci.

34. Entre juin et novembre 2012, les communications rappelant les obligations de dépôt et de publicité voulue et offrant une assistance à cet égard ont été transmises comme suit :

- Note Verbale MZ/SP/66 datée du 27 novembre 2012 adressée à l’**Équateur**, lui demandant de communiquer les cartes marines ou listes de coordonnées géographiques des lignes de base et de diverses limites maritimes, conformément aux articles 16 (2), 75(2) et 84 (2) ;
- Note Verbale TS/IP/SP/66 datée du 27 novembre 2012 adressée à l’**Équateur**, lui demandant de communiquer les lois et règlements en vertu de l’article 21, paragraphe 3.

B. Submissions by States Parties in compliance with their deposit obligations

35. Between June and November 2012, **France, Philippines, China, Ecuador, Mauritius, Seychelles and Australia** deposited with the Secretary-General charts and/or lists of geographical coordinates of points specifying the baselines and/or the outer limits of their maritime zones. In order to give due publicity to these charts and the lists of geographical coordinates deposited with the Secretary-General of the United Nations, the following "Maritime Zone Notifications" were circulated to all Member States of the United Nations, as well as States Parties to the Convention:

- Maritime Zone Notification
M.Z.N.86.2012.LOS of 3 July 2012 concerning the deposit by **France**, pursuant to article 75(2) of the Convention, of four charts showing the outer limits of the exclusive economic zone of the Éparses Islands, Mayotte, Reunion Island and Tromelin Island, including the lines of delimitation;
- Maritime Zone Notification
M.Z.N.87.2012.LOS of 3 July 2012 concerning the deposit by **France**, pursuant to article 75(2) of the Convention, of a chart showing the outer limits of the exclusive economic zone of Clipperton Island;
- Maritime Zone Notification
M.Z.N.88.2012.LOS of 17 July 2012 concerning the deposit by **Philippines**, pursuant to article 76(9) of the Convention, of a chart and relevant information, including geodetic data, permanently describing the outer limits of its continental shelf beyond 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured in respect of the Benham Rise;
- Maritime Zone Notification
M.Z.N.89.2012.LOS of 21 September 2012 concerning the deposit by **China**, pursuant to article 75(2) of the Convention, of chart 03085 entitled *The Chart of Baselines of Territorial Sea Diaoyu Dao and its Affiliated Islands of the People's Republic of China* showing the baselines and the outer limits of the territorial sea of China, as well as a list of geographical coordinates of points defining the baselines of China, as contained in the *Statement of the Government of the People's Republic of China on the Baselines of the Territorial Sea of Diaoyu Dao and its Affiliated Islands* of 10 September 2012;
- Maritime Zone Notification
M.Z.N.90.2012.LOS of 9 October 2012 concerning the deposit by **Ecuador**, pursuant to article 75(2) of the Convention, of Chart I.O.A. 41 entitled "*Maritime Boundary Ecuador-Colombia*" showing the lines of delimitation of its territorial sea and exclusive economic zone with Colombia;
- Maritime Zone Notification
M.Z.N.91.2012.LOS of 8 November 2012

B. Communications par les États Parties s'acquittant de leurs obligations de dépôt

35. Entre juin et novembre 2012, la **France**, les **Philippines**, la **Chine**, l'**Équateur**, l'**Île Maurice**, les **Seychelles** et l'**Australie** se sont acquittés de leurs obligations en déposant auprès du Secrétaire général des cartes marines et/ou des listes de coordonnées géographiques de points définissant leurs lignes de base et/ou les limites extérieures de leurs zones maritimes. Afin de donner la publicité voulue à ces dépôts, la Division a fait parvenir aux États Parties à la Convention, ainsi qu'aux États Membres de l'Organisation des Nations Unies, les Notifications Zone Maritime suivantes :

- Notification Zone Maritime
M.Z.N.86.2012.LOS du 3 juillet 2012 concernant le dépôt par la **France**, en vertu du paragraphe 2 de l'article 75 de la Convention, de quatre cartes marines montrant les limites extérieures de la zone exclusive économique et les lignes de délimitation au large des îles Éparses, de Mayotte, de la Réunion et de Tromelin ;
- Notification Zone Maritime
M.Z.N.87.2012.LOS du 3 juillet 2012 concernant le dépôt par la **France**, en vertu du paragraphe 2 de l'article 75 de la Convention, d'une carte marine montrant les limites extérieures de la zone exclusive économique au large de l'île de Clipperton ;
- Notification Zone Maritime
M.Z.N.88.2012.LOS du 17 juillet 2012 concernant le dépôt par les **Philippines**, en vertu du paragraphe 9 de l'article 76 de la Convention, d'une carte et renseignements pertinents, y compris les données géodésiques indiquant de façon permanente la limite extérieure de leur plateau continental au-delà des 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale dans la région du plateau de Benham ;
- Notification Zone Maritime
M.Z.N.89.2012.LOS du 21 septembre 2012 concernant le dépôt par la **Chine**, en vertu du paragraphe 2 de l'article 16 de la Convention, de la carte marine 03085 intitulée « The Chart of Baselines of Territorial Sea Diaoyu Dao and its Affiliated Islands of the People's Republic of China » indiquant les lignes de base et les limites extérieures de la mer territoriale de la Chine, ainsi qu'une liste des coordonnées géographiques de points servant à identifier les lignes de base de la Chine, telle que définie dans la « Déclaration du Gouvernement de la République Populaire de Chine sur les lignes de base de la mer territoriale entourant Diaoyu Dao et ses îlots affiliés » en date du 10 septembre 2012 ;
- Notification Zone Maritime
M.Z.N.90.2012.LOS du 9 octobre 2012 concernant le dépôt par l'**Équateur**, en vertu du paragraphe 2 de l'article 75 de la Convention, de la carte marine I.O.A

concerning the deposit by **Mauritius and Seychelles** of a list of geographical coordinates, pursuant to article 84(2), of the Convention, defining the limits of the Joint Zone between Mauritius and Seychelles;

- Maritime Zone Notification
M.Z.N.92.2012.LOS of 9 November 2012 concerning the deposit by **Australia**, pursuant to article 76(9) and 84 of the Convention, of relevant information, including geodetic data, permanently describing the outer limits of its continental shelf.

36. The text of these Maritime Zone Notifications as well as recapitulative information on submissions by States Parties in compliance with their deposit obligations are available on the website of the Division at:
<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/depositpublicity.htm>.

37. The hard copies of charts are on file with the Division. All deposited lists of geographical coordinates may be consulted on the website of the Division at:
<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES>

C. Submissions by States Parties in compliance with their due publicity obligations

38. Between June and November 2012, no State transmitted to the Secretariat any copy of laws and regulations to which States Parties should give due publicity, as required by articles 21 and 42 of the Convention.

39. Recapitulative information regarding this submission and past submissions by States Parties in compliance with their due publicity obligations as required by articles 21 and 42 of the Convention is available on the website of the Division at:
<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/dupublicity.htm>.

41 intitulée « Maritime Boundary Ecuador-Colombia » indiquant les lignes de délimitation de la mer territoriale et de la zone économique exclusive avec la Colombie ;

- Notification Zone Maritime
M.Z.N.91.2012.LOS du 8 novembre 2012 concernant le dépôt par l'**Île Maurice et les Seychelles**, en vertu du paragraphe 2 de l'article 84 de la Convention, d'une liste des coordonnées géographiques de points définissant les limites de la Zone Commune entre l'Île Maurice et les Seychelles;

- Notification Zone Maritime
M.Z.N.92.2012.LOS du 9 novembre 2012 concernant le dépôt par l'**Australie**, en vertu du paragraphe 9 de l'article 76 et de l'article 84 de la Convention, de renseignements pertinents, y compris les données géodésiques, indiquant de façon permanente la limite extérieure de leur plateau continental.

36. Le texte de ces Notifications Zone Maritime ainsi que l'information récapitulative concernant les communications par lesquelles les États Parties se sont acquittés de leurs obligations de dépôt sont disponibles sur le site Web de la Division à l'adresse suivante :
<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/depositpublicity.htm>

37. Les exemplaires papiers des cartes marines sont en possession de la Division. Les listes de dépôt des coordonnées géographiques déposées auprès du Secrétaire général peuvent être consultées sur le site Web de la Division à l'adresse suivante :
<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/depositpublicity.htm>

C. Communications par les États Parties pour s'acquitter de leurs obligations de publicité voulue

38. Entre juin et novembre 2012, aucun Etat n'a transmis au Secrétariat les copies de lois et règlements auxquels les Etats parties doivent donner due publicité en vertu des articles 21 et 42 de la Convention.

39. Un tableau récapitulatif des communications par lesquelles les États Parties se sont acquittés des obligations de publicité voulue qu'imposent les articles 21 et 42 de la Convention, est disponible, en anglais, sur le site Web de la Division à l'adresse suivante :
<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/depositpublicity.htm>.

D. Information on other actions taken by States

40. Between June and November 2012, the Secretary-General received the following communications:

- A communication from the Government of the **Islamic Republic of Iran** dated 14 August 2012 in relation to a communication dated 5 March 2010 from the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Saudi Arabia concerning the deposit by Saudi Arabia (see MZN.77.2010.LOS);
- A communication from the Government of **Japan** dated 24 September 2012 in relation to a communication dated 13 September 2012 from the Government of China concerning the deposit by China (see M.Z.N.89.2012. LOS).

41. The texts of the above mentioned communications are available at:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/>

E. Information relating to temporary suspensions of the innocent passage of foreign ships

42. Between June and November 2012, the Secretary-General received a request to publish information relating to temporary suspensions of the innocent passage of foreign ships, pursuant to article 25(3), of the Convention, from the **Syrian Arab Republic**, by communication dated 28 June 2012.

43. The texts of notifications relating to temporary suspensions of the innocent passage of foreign ships are posted on the website of the Division at:
http://www.un.org/Depts/los/convention_agreements/innocent_passages_suspension.htm.

D. Informations concernant d'autres actions entreprises par les États

40. Entre juin et novembre 2012, le Secrétaire général a reçu les communications suivantes :

- Une communication du Gouvernement de la **République Islamique d'Iran** datée du 14 août 2012 en relation à la communication datée du 5 mars 2010 du Ministère des affaires étrangères du Royaume d'Arabie saoudite concernant le dépôt effectué par le Royaume d'Arabie saoudite (voir MZN.77.2010.LOS) ;
- Une communication du Gouvernement du **Japon** datée du 24 septembre 2012 en relation à la communication datée du 13 septembre 2012 du Gouvernement de la Chine concernant le dépôt effectué par la Chine (voir M.Z.N. 89. 2012. LOS).

41. Les textes des communications susmentionnées sont disponibles sur le site Web de la Division à l'adresse suivante :

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/>

E. Information concernant les suspensions temporaires de l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers

42. Entre juin et novembre 2012, le Secrétaire général a reçu une demande de la **République arabe syrienne** de donner la publicité voulue aux suspensions temporaires de l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers, en vertu du paragraphe 3 de l'article 25 de la Convention, au moyen d'une communication datée du 28 juin 2012.

43. Les textes des notifications relatives aux suspensions temporaires de l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers sont disponibles sur le site Web de la Division à l'adresse suivante :
http://www.un.org/Depts/los/convention_agreements/innocent_passages_suspension.htm

III. INFORMATION ON ACTIONS REGARDING OUTER LIMITS OF THE CONTINENTAL SHELF BEYOND 200 NAUTICAL MILES

INFORMATION SUR LES ACTIVITÉS CONCERNANT LES LIMITES EXTÉRIEURES DU PLATEAU CONTINENTAL AU-DELÀ DE 200 MILLES MARINS

A. Outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles from the baselines

1. Submissions made by coastal States to the Commission and preliminary information indicative of the outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles

44. Between June and November 2012, the following State made a submission to the Commission on the Limits of the Continental Shelf, pursuant to Article 76(8) of the Convention, concerning information on the limits of its continental shelf beyond 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured: **Denmark** in respect of the Southern Continental Shelf of Greenland (14 June 2012).

45. On 11 September 2012, the **Cook Islands** transmitted to the Secretary-General an Addendum to the Executive Summary of its submission submitted on 16 April 2009.

46. On 18 July 2012, **Vanuatu** transmitted to the Secretary-General a communication concerning revised preliminary information indicative of the outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles, in accordance with paragraph 1(a) of the decision contained in document SPLOS/183.

47. In conformity with paragraph 1(d) of the decision contained in document SPLOS/183, the preliminary information submitted in the past have been made publicly available through the website of the Division (www.un.org/Depts/los). In addition, the Secretary-General informed the Commission on the Limits of the Continental Shelf accordingly.

48. As provided in paragraph 1(b) of that decision, such preliminary information shall not be considered by the Commission and, in accordance with paragraph 1(c) of the same decision, such information is without prejudice to the submission in accordance with the requirements of article 76 of the Convention and with the Rules of Procedure and the Scientific and Technical Guidelines of the Commission, and the consideration of the submission by the Commission.

2. Continental Shelf Notifications and other communications circulated by the Secretary-General

49. "Continental Shelf Notifications" are circulated to all Member States of the United Nations, as well as States Parties to the Convention, in order to make public the executive summary of the submission made by a coastal State to the Commission on the Limits of the Continental Shelf pursuant to article 76(8), of the Convention. From June to November 2012, the Division has circulated the following continental shelf notifications:

A. Limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins mesurés à partir des lignes de base

1. Demandes présentées par les États côtiers à la Commission et informations préliminaires indicatives des limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins

44. Entre juin et novembre 2012, l'Etat suivant a présenté une demande à la Commission des limites du plateau continental, en vertu du paragraphe 8 de l'article 76 de la Convention, concernant des informations sur les limites extérieures du plateau continental s'étendant au-delà de 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale : **Danemark** en ce qui concerne le plateau continental au sud du Groenland (14 juin 2012).

45. Le 11 septembre 2012, les **Îles Cook** ont transmis au Secrétaire général un addendum au résumé de leur demande soumise le 16 avril 2009.

46. Le 18 juillet 2012, le **Vanuatu** a transmis au Secrétaire général une communication concernant des informations préliminaires révisées indicatives des limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins, en vertu du paragraphe 1, alinéa a), de la décision figurant dans le document SPLOS/183.

47. Conformément au paragraphe 1, alinéa d), de la décision figurant dans le document SPLOS/183, les informations préliminaires fournies dans le passé ont été publiées sur le site Web de la Division à l'adresse suivante : www.un.org/Depts/los. Le Secrétaire général en a également informé la Commission des limites du plateau continental.

48. Comme le prévoit le paragraphe 1, alinéa b), de cette décision, les informations préliminaires ne seront pas examinées par la Commission et, conformément au paragraphe 1, alinéa c), de la même décision, elles s'entendent sans préjudice du dossier soumis conformément aux prescriptions de l'article 76 de la Convention, au Règlement intérieur de la Commission des limites du plateau continental et à ses Directives scientifiques et techniques, et de son examen par la Commission.

2. Notifications Plateau Continental et autres communications circulées par le Secrétaire général

49. Les "Notifications Plateau Continental" sont distribuées à tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'aux États Parties à la Convention, afin de rendre public le résumé de la demande soumise par un État côtier à la Commission sur les limites du plateau continental en vertu du paragraphe 8 de l'article 76 de la Convention. Entre juin et

- Continental Shelf Notification (CLCS.61.2011.LOS of 14 June 2012) regarding the receipt of the submission made by **Denmark** in respect of the Southern Continental Shelf of Greenland to the Commission on the Limits of the Continental Shelf;

- Continental Shelf Notification (CLCS.23.2009.LOS.Add.1 of 9 October 2012) regarding the receipt of an Addendum to the Executive Summary of the submission of the **Cook Islands** to the Commission on the Limits of the Continental Shelf.

50. The texts of all continental shelf notifications are available at: www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm.

B. Communications from States in response to Continental Shelf Notifications from the Secretary-General informing of the submissions to the Commission

51. Between June and November 2012, the following communications were received with reference to the submissions made by coastal States to the Commission on the Limits of the Continental Shelf:

- A communication dated 7 June 2012 from **Angola** in relation to the submission by Gabon (see CLCS.60.2012.LOS of 13 April 2012);
- A communication dated 15 June 2012 from **Canada** in relation to the submission by the Kingdom of Denmark (see CLCS.61.2012.LOS of 15 June 2012);
- A communication dated 18 July 2012 from **Vanuatu** in relation to the revised Executive Summary of the submission made by Fiji (see CLCS.24.2009.LOS.Add.1 of 21 May 2012);
- A communication dated 8 August 2012 from **Argentina** in relation to the communication by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the submission by Argentina (see CLCS.25.2009.LOS of 1 May 2009);
- A communication dated 23 August 2012 from the **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland** in relation to the communication by Argentina concerning the submission by the Argentine Republic (see CLCS.25.2009.LOS of 1 May 2009);
- A communication dated 10 September 2012 from **Seychelles** in relation to the submission by the United Republic of Tanzania (see CLCS.59.2012.LOS of 18 January 2012).

52. The texts of the above-mentioned communications are available at: http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm.

53. The Secretariat informed the Commission on the

novembre 2012, la Division a circulé les notifications plateau continental suivantes :

- Notification Plateau Continental (CLCS.61.2011.LOS du 14 juin 2012) concernant la réception de la demande révisée présentée par le **Danemark** en ce qui concerne le plateau continental au sud du Groenland à la Commission des limites du plateau continental ;

- Notification Plateau Continental (CLCS.23.2009.LOS.Add.1 du 9 octobre 2012) concernant la réception d'un addendum au résumé de la demande présentée par les **Îles Cook** à la Commission des limites du plateau continental.

50. Les textes des notifications plateau continental sont disponibles sur le site Web de la Division à l'adresse suivante : www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm

B. Communications par les États en réponse aux Notifications Plateau Continental du Secrétaire général relatives aux demandes présentées à la Commission

51. Entre juin et novembre 2012, les communications suivantes ont été reçues en rapport aux demandes présentées à la Commission des limites du plateau continental:

- Communication datée du 7 juin 2012 de l'**Angola** en relation à la demande présentée par la Gabon (CLCS.60.2012.LOS du 13 avril 2012) ;
- Communication datée du 15 juin 2012 du **Canada** en relation à la demande présentée par le Danemark (CLCS.61.2012.LOS du 15 juin 2012) ;
- Communication datée du 18 juillet 2012 du **Vanuatu** en relation aux révisions du résumé de la demande présentée par les Îles Fidji (CLCS.24.2009.LOS.Add.1 du 21 mai 2012) ;
- Communication datée du 8 août 2012 de l'**Argentine** en relation à la communication du Royaume de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la demande présentée par l'Argentine (CLCS.25.2009.LOS du 1 mai 2009) ;
- Communication datée du 23 août 2012 du **Royaume de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord** en relation à la communication de l'**Argentine** concernant la demande présentée par la République Argentine (CLCS.25.2009.LOS du 1 mai 2009) ;
- Communication datée du 10 septembre 2012 des **Seychelles** en relation à la demande présentée par la République Unie de Tanzanie (CLCS.59.2012.LOS du 18 janvier 2012).

52. Les textes de ces communications sont disponibles sur le site Web de la Division à l'adresse suivante : http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm.

Limits of the Continental Shelf accordingly.

53. Le Secrétariat en a également informé la Commission des limites du plateau continental.